

Dia da Prevenção de Desastres da Cidade de Fujiyoshida 3 de setembro (domingo)

富士吉田市 防災の日 9月3日 (日曜日)

Este ano marca o 100º aniversário do Grande Terremoto de Kanto e o 110º aniversário da erupção Taisho de Sakurajima.

Para minimizar os danos em caso de desastre, a preparação diária é essencial. A fim de melhorar a capacidade de prevenção de desastres da região, a cidade realizará exercícios e vários eventos para que todos, desde crianças até adultos, possam pensar na prevenção de desastres e agir sobre ela. **O Dia de Prevenção de Desastres de Fujiyoshida deste ano é...**

1. Simulação abrangente de prevenção de desastres da cidade de Fujiyoshida ~

Exercício de evacuação assumindo uma erupção do Monte Fuji~

Abrigos designados, etc. 08:30~11:30

- Exercícios de evacuação a pé
- Exercícios de sede de desastre, abertura de centro de evacuação e exercícios de operação
- Apresentações de prevenção de desastres feitas por alunos da Faculdade Municipal de Enfermagem, etc.

2. Aprenda por meio de experimentos e cartões!

Prevenção de desastres!

Centro cívico /Sala de Reuniões: 13:00~13:30

- **Público-alvo:** 4ª série e acima.
- **Conteúdo:** experimentos de fluxo de lava usando um modelo tridimensional, experiência prática de tocar em cinzas vulcânicas.
- **Capacidade:** 40 pessoas por ordem de chegada

3. Veículos e estandes relacionados a desastres

Centro cívico/estacionamento 10:00~16:00

4. Prevenção de desastres na biblioteca!! ~ Questões de prevenção de desastres, etc

Centro Cívico/lobby do 1º andar 15:00~15:30

- **Público-alvo:** alunos do ensino fundamental e superior
- **Conteúdo:** Responda a questionários sobre prevenção de desastres e outras perguntas espalhadas por vários locais no Dia de Prevenção de Desastres na cidade de Fujiyoshida e melhore suas habilidades de prevenção de desastres!
- **Aprenda sobre prevenção de desastres com as Funky Sisters!**
- **Exposição especial de livros sobre prevenção de**

本年度は、関東大震災から100年、桜島の大正噴火から110年と節目の年になります。

市では地域の防災力向上のため、子どもから大人まで防災を考え、行動できる日になるよう訓練や各種イベントを実施します。

今年の



富士吉田市

防災の日は....

1. 富士吉田市総合防災訓練~

富士山噴火を想定した避難訓練~

指定避難所等 08:30~11:30

- 徒歩避難訓練
- 災害対策本部訓練、避難所開設・運営訓練
- 市立看護専門学校学生 防災発表 ほか



2. 実験・カルタで学ぼう! 防災を!!

市民会館・会議室: 13:00~13:30

- **対象:** 小学4年生以上
- **内容:** 立体模型を使った溶岩流実験、火山灰に触れる体験
- **定員:** 先着40人



3. 災害関係車両・ブース出展

市民会館・駐車場 10:00~16:00

4. 図書館で防災!! ~防災クイズラリー ほか

市民会館・1階ロビー 15:00~15:30

- **対象:** 小学生以上
- **内容:** 富士吉田市防災の日の各会場にちりばめられた防災クイズなどに答え、防災力UP!

• **ファンキー姉妹と防災を学ぼう!**

• **防災図書特別展示**



desastres

Biblioteca Municipal 1/9 (sex) ~ 28/9 (qui)

5. Especialista em gestão de desastres x Prefeito

Painel de discussão

Centro Cívico/Fujisan Hall 14:00~15:30

・ **Como se inscrever:** por telefone fax ou e-mail. Forneça
(1) nome, (2) endereço e (3) número de telefone

・ **Solicitações/Dúvidas:** Telefone da Divisão
de Segurança Ramal 259,
FAX 22-1030
anzen@city.fujiyoshida.lg.jp



6. Experiência de degustação de comida das Forças de Autodefesa durante um desastre

Centro cívico/estacionamento 11:00~14:00

・ **Menu: Curry e arroz *Limitado a 200 porções;**
Otermina quando acabarem os estoques

Estacionamento: Campo Escola Primária
Shimoyoshida Daini.

※O estacionamento do salão cívico não pode ser utilizado.



Informações ■

Seção de Medidas de Segurança ☎: ramal 235

Escritório de Contramedidas do Vulcão Fuji ☎: ramal 251

市立図書館 9/1 (金) ~ 9/28 (木)

5. 防災専門家×市長 パネルディスカッション

市民会館・富士山ホール 14:00~15:30

・ **申込方法:** 電話、FAX、メールで、
①氏名、②住所、③電話番号を連絡して
ください。

・ **申込み・問合せ:**

電話 ■ 安全対策課 内線 259、

FAX ■ 22-1030

メール ■ anzen@city.fujiyoshida.lg.jp

6. 自衛隊による災害時炊き出し食試食体験

市民会館・駐車場 11:00~14:00

・ **メニュー: カレーライス ※限定200食**
なくなり次第終了

駐車場: 下吉田第二小学校グラウンドになり
ます。

※市民会館の駐車場は利用できません。

問合せ ■ 安全対策課 ☎内線 235

富士山火山対策室 ☎: 内線 251

Convocação da NHK Nodojiman para participantes e espectadores.

NHKのどじまん 出場者・観覧者を募集します。

Em comemoração ao 10º aniversário do registro do Monte Fuji como Patrimônio Cultural da Humanidade, a cidade e a estação de transmissão NHK Kofu realizarão o "NHK Nodojiman".

Data: 22 de outubro (domingo)

Abertura das portas: 11:00 Início: 11:50

Rodada Preliminar ■ 21 de outubro (sábado)

Abertura: 12:00,

Divulgação dos resultados: por volta das 17:30

Local: Salão Fujisan

Aparições agendadas: 20 grupos que passaram nas
rodadas preliminares,
moderador: locutor Tomomi Hirose

Programação da transmissão:

Geral/Rádio 1/FM/Transmissão Internacional,
22 de outubro(domingo) 12:15~13:00

"Candidatura de participação"

Por favor, inscreva-se por correio ou usando o formulário de inscrição dedicado.

▶ **Pelo correio:** Preencha as informações necessárias e envie
por correio com um postal.

(1) código postal, (2) endereço, (3) nome (furigana),

富士山世界文化遺産登録10周年を記念して本市とNHK甲府放送局では、「NHKのど自慢」を開催します。

日 時: 10月22日(日曜日)

開場: 11:00、開演: 11:50

予選会 ■ 10月21日(土曜日)

開会: 12:00、

結果発表: 17:30 ごろ

場 所: ふじさんホール

出演予定: 予選を通過した20組、

司会 ■ 廣瀬智美アナウンサー



放送予定:

総合・ラジオ第1・FM・国際放送、

10月22日(日曜日) 12:15~13:00

「出場申込み」

郵送か専用申し込みフォームで申し込みしてください。

▶ **郵送の場合:** 必要事項を記入し、はがきで郵送してください。

- (4) idade, (5) sexo, (6) número de telefone,
(7) Profissão * Para alunos do ensino fundamental,
médio e universitário, preencha as notas, atividades
do clube, etc. (8) Título da música a ser cantada e
nome do cantor, (9) Motivo da seleção da música

Endereço: 〒400-8552

Yamanashi ken Kofu shi Marunouchi1-1-20

"NHK Nodo Jiman" Participante

Prazo ■ Deve chegar até quinta-feira, 7 de setembro

▶Precauções

- ・A inscrição deve ser feita por alunos do ensino médio ou mais velhos e, como regra geral, amadores.

"Aplicar para visualização" Por favor, inscreva-se usando o formulário de inscrição dedicado.

Informações■ Participação: NHK Kofu Broadcasting Station

☎ 055-255-2148

Visualização: Seção de Aprendizagem ao

Longo da Vida ☎ ramal 523

- (1) 郵便番号、(2) 住所、(3) 名前 (ふりがな)、(4) 年齢、(5) 性別、(6) 電話番号、(7) 職業※中学生・高校生・大学生は学年、部活動なども記入、(8) 歌う曲名とその歌手名、(9) 選曲理由

宛先■ 〒400-8552

山梨県甲府市丸の内 1-1-20

「NHKのど自慢」出場係

締切■9月7日(木曜日) 必着

▶注意事項

- ・中学生以上で、原則としてアマチュアの方が対象です。

「観覧申込み」 専用申し込みフォームから申し込みしてください。

問合せ■ 出場: NHK甲府放送局

☎055-255-2148

観覧: 生涯学習課 ☎内線 523

Você conhece o colete de prevenção de desastres?

A prefeitura distribui 「coletes de prevenção de desastres」 para que as pessoas com deficiência possam se deslocar com segurança e rapidez para os abrigos em caso de desastre. 市では、災害時に障害のある方が安全で迅速に避難所へ移動できるように「防災ベスト」を配布しています。

Pessoas com deficiências mentais e físicas têm problemas com esses itens em caso de desastre

- Não sei o que está acontecendo agora. É difícil compreender a situação circundante.
- Dificuldade de se locomover sozinho.
- Dificuldade de receber informações corretas.
- Algumas pessoas não sabem que têm uma deficiência pela aparência, então ficam isoladas.

Se você vir alguém usando um colete de prevenção de desastres, ofereça ajuda!

- Converse ativamente com eles e diga seu nome.
- Confirme se precisa de apoio e, em caso afirmativo, que tipo de apoio precisa.
- Se for difícil para você fornecer apoio sozinho, obtenha o consentimento da pessoa e peça ajuda às pessoas ao seu redor.

[Eu sou cego]

- Diga à pessoa qual é a situação ao seu redor com o máximo de detalhes possível.
- É difícil entender as informações porque não pode ver os quadros de avisos. Use palavras para transmitir essas



防災ベストをご存知ですか？

心や体に障害のある方は、災害の時にこんなことに困っています

- 今、何が起きているのかわからない。周囲の状況を把握することが難しい。
- 一人で移動することが難しい。
- 正しい情報を受け取ることが難しい。
- 外見からは障害のあることが分からない方もいるので、孤立してしまう。

防災ベストを身に着けている方を見かけたら、支援をしましょう！

- 積極的に声を掛け、自分の名前を伝えましょう。
- 支援が必要か、必要な場合にはどのような支援が必要か確認しましょう。
- 一人で支援することが難しいときは、本人の同意を得て、周囲の方にも支援を呼び掛けましょう。

【目が不自由です】

- 周りがどのような状況か、できるだけ具体的に伝えましょう。
- 掲示物などが見えず情報を把握することが難しいです。言葉で伝えましょう。

informações.

- Verifique se a pessoa precisa de ajuda para se movimentar e peça a ela que coloque a mão em seu ombro ou um pouco acima do cotovelo para que você possa se movimentar no ritmo dela.
- Quando estiver se deslocando, diga algo à pessoa quando as condições da estrada mudarem, como degraus ou declives.

[Sou surdo]

- Confirmemos se o apoio é necessário por meio de gestos e comunicação escrita.
- Sinto-me inquieto porque não consigo ouvir a TV, o rádio ou os anúncios feitos no prédio. Comunique a situação frequentemente por escrito.

[Assistência necessária para evacuação]

- Fale lenta e gentilmente com a pessoa e verifique se precisa de ajuda.
- Alguns usuários de cadeira de rodas podem operar uma cadeira de rodas por conta própria. Entretanto, dependendo das condições da estrada e de outros fatores, pode ser necessário apoio.
Verifique como você pode ajudá-los e peça ajuda às pessoas ao seu redor, se necessário.

Elegibilidade ■ Pessoas com certificado de deficiência física, certificado de reabilitação, certificado de bem-estar de eficiência mental ou certificado de beneficiário de uma doença específica que não podem buscar apoio por conta própria.

Objetos pessoais necessários para distribuição ■

Certificado de deficiência, certificado de beneficiário (para pessoas com doenças específicas), inkan (carimbo pessoal)

Número de cópias a serem distribuídas ■

Uma cópia por pessoa

Local de distribuição ■ Seção de Deficiência,
Divisão de Bem-Estar Social

Informações ■ Divisão de Bem-Estar ☎ ramal 151

- 移動に介助が必要か確認し、肘の少し上または肩に手を掛けてもらい、相手のペースに合わせて移動しましょう。
- 移動の際に、段差や坂道など道路状況が変わる時には、一言声を掛けましょう。

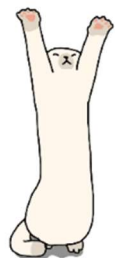
【耳が不自由です】



- 身振り手振りや筆談で、支援が必要か確認しましょう。
- テレビやラジオ、館内アナウンスなどが聞こえないので、不安を感じます。まめに筆談などで状況を伝えましょう。

【避難に支援が必要です】

- ゆっくりと優しく声を掛け、支援が必要か確認をしましょう。
- 車いすを使用している場合、自力で車いすを操作できる方もいます。ただ道路状況などによってサポートが必要なこともあるので、どのように介助をしたらいいか確認し、必要に応じて周囲の方に支援を求めましょう。



対象 ■ 身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者福祉手帳、特定疾患の受給者証を所持している方で、自ら支援が求められない方

配布に必要な持ち物 ■ 障害者手帳、受給者証 (特定疾患の方)、印鑑

配布枚数 ■ 1人1枚

配布場所 ■ 福祉課 障害担当



問合せ ■ 福祉課 ☎ 内線 151



AULA DE JAPONES DE FUJIYOSHIDA 日本語教室

Furatto (4-2-15 Shimoyoshida) 富楽時
Segunda 月曜日・Quarta 水曜日・Sexta 金曜日 | 19:30 ~ 21:00
~~Kamiyoshida Community Center (4-9-11 Kamiyoshida)~~
~~上吉田コミュニティセンター~~
Quinta 木曜日 | 10:00 ~ 11:30 | 19:30 ~ 21:00

- O Kamiyoshida Comisen está fechado de julho a março devido a reformas.
- A aula de japonês será transferida para o Shimin Fureai Center (Kamiyoshida Higashi 3-1-

- 上吉田コミセンは、7月から3月の間、改修工事で使用できません。
- 日本語教室は、市民ふれあいセンター (上吉田東 3-1-77) に場所を変更します。